

## 京都市帰宅支援サイト (災害時帰宅困難者支援情報)

Kyoto City Returning Home Support Site (Support information for people stranded during disasters)  
京都市回家支援網站 (災害時回家困難者支援信息) 京都市回家支援網站 (災害時回家困難者支援資訊)  
고도시 귀가 지원 사이트(재해 시 귀가 관련자 지원 정보)



緊急避難広場、一時滞在施設、トイレ、災害時帰宅支援ステーションへの誘導機能があります。  
Provides a guidance function to emergency evacuation areas, temporary shelters, toilets, and disaster support stations for returning home.

具有引導前往緊急避難廣場、臨時滯留設施、洗手間、災害時回家支援站的功能。  
具有引導前往緊急避難廣場、臨時滯留設施、洗手間、災害時回家支援站的功能。  
긴급 피난 광장, 일시 체류시설, 화장실, 재해 시 귀가 지원 스테이션으로 안내하는 기능이 있습니다.

緊急避難情報、交通情報の掲載をしています。  
Posts emergency evacuation and traffic information.

刊登緊急避難信息、交通信息。 刊登緊急避難資訊、交通資訊。  
긴급 피난 정보, 교통 정보를 확인할 수 있습니다.

スマートフォン対応  
Compatible with smartphones  
智能手机适用  
可對應智慧型手機  
스마트폰 대응



<https://www.bousai-kyoto-city.jp/kitakushien/>

※対応言語:日本語、英語、中国語(簡体・繁体)、韓国語 \*Corresponding languages: Japanese, English, Chinese (Simplified/Traditional), Korean  
※支持语言: 日文、英文、中文(简体・繁体)、韩文 ※對應語言: 日文、英文、中文(簡體・繁體)、韓文 ※대응 언어: 일본어, 영어, 중국어(간체·번체), 한국어

## 帰宅支援マップ (京都市防災危機管理情報館で公開中)

Returning Home Support Map (open to public in Kyoto City Disaster Prevention Risk Management Information Hall)  
回家支援地圖 (在京都市防災危機管理信息館內有展示) 回家支援地圖 (在京都市防災危機管理資訊館內有展示)  
귀가 지원 맵(고도시 방재위기관리정보관에서 공개 중)



京都市内にある災害時帰宅支援ステーションの位置がわかります。  
You can find locations in Kyoto City for disaster support stations for returning home.

了解在京都市内災害時回家支援站的位置。 瞭解在京都市内災害時回家支援站的位置。  
교도 시내에 있는 재해 시 귀가 지원 스테이션의 위치를 확인할 수 있습니다.

<http://www.bousai-kyoto-city.jp/bousai/map/kitakusmap.htm>

※対応言語:日本語 \*Corresponding languages: Japanese ※支持语言: 日文 ※對應語言: 日文 ※대응 언어: 일본어

## KYOTO\_WiFi KYOTO\_WiFi

災害時は利用手続きが不要でインターネットに接続できるようになります。

←このステッカーが貼られているバス停等で利用できます。

Internet connection becomes available without any procedures of use at times of disaster.

You can use the service in places such as bus stations with this sticker displayed.

災害時不需要办理使用手续就可以连接网络。可以在张贴此贴纸的巴士站等地使用。

災害時不需要使用手續就可以連接網路。可以在張貼此宣傳單的巴士站等地使用。  
재해 시에는 별도의 이용 절차 없이 인터넷에 접속 가능합니다. 이 스티커가 붙어있는 버스 정류장 등에서 이용 가능합니다.

※対応言語:日本語、英語、中国語(簡体・繁体)、韓国語 \*Corresponding languages: Japanese, English, Chinese (Simplified/Traditional), Korean  
※支持语言: 日文、英文、中文(简体・繁体)、韩文 ※對應語言: 日文、英文、中文(簡體・繁體)、韓文 ※대응 언어: 일본어, 영어, 중국어(간체·번체), 한국어

## 災害用伝言ダイヤル(171)

Disaster Emergency Message Dial (171) 災害用留言电话号码(171) 災害用留言電話號碼(171) 재해용 전언 다이얼(171)

災害発生時に家族や友人などの安否の確認や連絡などに利用できます。

When a disaster occurs, you can use this service to confirm the safety of your family and/or friends, and send messages to them.

災害発生時可用于联系或确认家人和亲友等是否安全。 災害發生時可用于聯絡或確認家人和亲友等是否安全。

재해 발생 시 가족과 친구 등의 안부 확인과 연락 등에 이용 가능합니다.

171 → 伝言を録音する場合 ①の後 → 市外局番 + 電話番号  
へ電話をかけます。 ※携帯電話の番号も登録可能です。  
ガイダンスが流れます。 → 伝言を再生する場合 ②の後

※対応言語:日本語(ガイダンスのみ) \*Corresponding languages: Japanese (guidance only)  
※支持语言: 日语(仅限引导内容) ※對應語言: 日語(仅限引導內容) ※대응언어: 일본어(음성안내)



災害が起こったら? In the Event of a Disaster?  
发生灾害时? 發生災害時? 재해가 일어나면?

# 京都市 災害時帰宅困難者 ガイドマップ

Kyoto City Guide Map for People Stranded During Disasters  
京都市災害時回家困難者指南手册 京都市災害時回家困難者指南手册  
고도시 재해 시 귀가 관련자 가이드맵



発災  
If a disaster occurs  
災害发生  
災害發生  
재해 발생

- STEP 1** 身の安全の確保 正確な情報の入手  
Secure personal safety Obtain accurate information  
确保人身安全 获得正确的信息  
確保人身安全 獲得正確的資訊  
신변 안전 확보 정확한 정보 입수
- STEP 2** 緊急避難広場への避難  
Evacuate to emergency evacuation areas  
到緊急避難廣場避難  
到臨時滯留設施避難  
긴급 피난 광장으로 피난
- STEP 3** 一時滞在施設への避難、徒歩帰宅  
Evacuate to temporary shelters, or walk home  
到臨時滯留設施避難、徒步回家  
到臨時滯留設施避難、徒步回家  
일시 체류시설로 피난, 도보 귀가

# 発災

If a disaster occurs  
災害発生  
災害發生  
재해 발생

## STEP 1 身の安全の確保・正確な情報の入手

Secure personal safety/Obtain accurate information

確保人身安全及获得正确的信息 確保人身安全及獲得正確的資訊 신변 안전 확보·정확한 정보 입수

### 地震とは?

What is an earthquake?

所谓地震? 所謂地震?  
지진이란?



地震とは、突然地面が揺れ動く現象で、大きな被害が発生します。

An earthquake is a phenomenon where the ground surface suddenly moves and shakes, resulting in heavy damage.

地震指由于地面突然搖動的現象而造成巨大受災的情況。  
地震係指由於地面突然搖動的現象而造成巨大受災的情況。  
지진이란 갑자기 지면이 흔들리며 움직이는 현상으로 큰 피해가 발생합니다.

### 地震での危険な事象

Dangerous events in earthquakes

地震引起的危險事項 地震引起的危險事項  
지진 시 위험한 현상

#### 上からものが落ちる

Objects fall down from above

物品墜落  
物品墜落  
위에서 낙하하는 물체



#### 建物が崩れる

Buildings collapse

建築物倒塌  
建築物倒塌  
건물의 붕괴

### どうする?

How can we protect ourselves?

如何应对? 如何對應? 어떻게 해야 하나요?

#### 机の下に入り、頭を守る

Stay under tables, and protect your head

钻入桌下, 保护头部  
進入桌子底下, 保護頭部  
책상 아래로 들어가 머리를 보호한다



#### 壊れかけた建物等に近づかない

Avoid approaching heavily damaged buildings

不要接近破損的建築物等  
不要接近破損的建築物等  
무너진 건물 등에 가까이 가지 않는다



## STEP 1 身の安全の確保・正確な情報の入手

Secure personal safety/Obtain accurate information

確保人身安全及获得正确的信息 確保人身安全及獲得正確的資訊 신변 안전 확보·정확한 정보 입수

### 携帯電話等で情報を確認してください

Check information using mobile phones, etc.

利用手机等确认信息 使用手機等確認資訊 휴대전화 등으로 정보를 확인하십시오



#### 緊急地震速報等

Emergency earthquake early warning, etc.

緊急地震速報等 緊急地震速報等  
건담 지진 극복용

(例)  
(Example)  
(例) (例)



※画面はイメージです ※画像为示意图  
\*The above screens are images only \*이미지 위판입니다



### 一斉に駅に向かうと大変危険です

Moving on to a railway station all together is very dangerous

一齐涌入车站十分危险 一同湧入車站十分危險  
한꺼번에 많은 사람들이 역으로 가면 매우 위험합니다



## STEP 2 緊急避難広場への避難

Evacuate to emergency evacuation areas

到緊急避難广场避難 到緊急避難廣場避難 긴급 피난 광장으로 피난



### 緊急避難広場へ避難してください

Go to emergency evacuation areas

請到緊急避難广场避難

請到緊急避難廣場避難

긴급 피난 광장으로 대피해 주십시오



## 緊急避難広場 とは

Emergency evacuation areas

所謂緊急避難广场 所謂緊急避難廣場 긴급 피난 광장이란?

### 行政からの正確な情報を提供します!

Offers accurate information from government!

提供行政机关の正確な情報!

提供行政機關的正確資訊!

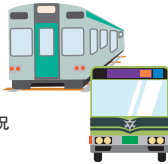
행정기관이 정확한 정보를 제공합니다!

### 電車などの運行状況

Operation status of trains and other forms of transportation

电车等的运行状况 電車等的運行狀況

전철 등의 운행 상황



### 被害の状況

Damage situation

受灾的状况 受灾的狀況

피해 상황



### 一時滞在施設の開設状況

Status of openings for temporary shelters

临时滞留设施的开设状况 臨時滞留設施的開設狀況

일시 체류시설 개설 상황

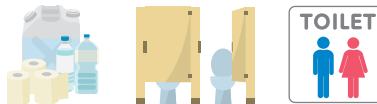


### 水やトイレ等を提供します。

Preparation of water and toilets.

提供水、洗手间等。提供水、洗手间等。

물과 화장실 등을 제공합니다.



## 緊急避難広場

Emergency evacuation areas

緊急避難广场 緊急避難廣場 긴급 피난 광장

清水寺、天龍寺、二条城など MAP部分の [A] で記しています。

Kiyomizu Temple, Tenryu Temple, Nijo Castle, etc. are shown as [A] in the MAP.

清水寺、天龍寺、二條城等 地圖部分的 [A] 標記。 清水寺、天龍寺、二條城等 地圖部分的 [A] 標記。

청수사, 덴류지 절, 니조성 등 MAP에 [A] 로 표시되어 있습니다.

## STEP 3 一時滞在施設への避難、徒歩帰宅

Evacuate to temporary shelters, or walk home

到臨時滞留設施避難、徒歩回家 到臨時滞留設施避難、徒歩回家 일시 체류시설로 피난, 도보 귀가

## 公共交通機関の途絶が長期にわたったら

If disruption of public transportation continues for a long period of time

公共交通机关的运行长期中断时 公共交通機關的運行長期中斷時 대중교통 기관의 운행 중지가 장시간 계속될 때

### 1 遠方など自力で徒歩帰宅が困難な場合

If you have difficulty walking home by yourself for reasons such as your home being at a great distance

因路途遥远等通过自己力量无法徒步回家的情况 因路途遙遠等透過自己的力量無法徒步回家的情况

거리가 멀어 자력으로 도보 귀가가 곤란한 경우



### 一時滞在施設を案内します。

We introduce temporary shelters.

引导至临时滞留设施

指引至臨時滞留設施

일시 체류시설을 안내해 드립니다.



## 一時滞在施設 とは

Temporary shelters

所謂緊急避難广场 所謂臨時滞留設施 일시 체류시설이란?

ホテルや旅館等、帰宅が困難な方が一時的に休憩・仮眠ができる場所です。

(ロビーや宴会場を提供していただく予定です。)

These are places where stranded people can temporarily take a rest or sleep, such as hotels and inns.(their lobbies and banquet rooms will be made available.)

酒店、旅館等可供回家困难者临时休息、小睡的场所。(预计提供大厅、宴会场地)

飯店、旅館等可供回家困難者臨時休息、小睡的场所。(預計提供大廳、宴會場地)

호텔과 여관 등 귀가가 곤란한 사람이 일시적으로 쉬거나 잘 수 있는 장소입니다.

(로비나宴会장을 제공 받을 예정입니다)



## 支援内容

Support contents 支援内容 支援内容 지원 내용

### トイレ

Toilets

洗手间

洗手间

화장실



### 水

Water

水

水

물



### 行政からの情報提供

Information service from government

提供行政机关的信息

提供行政機關的資訊

행정기관의 정보 제공

## STEP 3 一時滞在施設への避難、徒歩帰宅

Evacuate to temporary shelters, or walk home

到临时滞留设施避难、徒歩回家 到臨時滞留設施避難、徒歩回家 일시 체류시설로 피난, 도보 귀가

### 2 自力で徒歩帰宅が可能な場合

When you can walk home by yourself

可以通过自己力量徒步回家的情况 可以透過自己的力量徒步回家的情况 자력으로 도보 귀가가 가능한 경우

#### 災害時帰宅支援ステーション等を 活用し徒歩帰宅

Assists you in walking home by using disaster support stations for your return

活用災害時回家支援站等徒歩回家

活用災害時回家支援站等徒歩回家

재해 시 귀가 지원 스테이션 등을 활용하여 도보 귀가



### コンビニエンスストアなどの 「災害時帰宅支援ステーション」

"Disaster support stations for returning home", such as convenience stores

便利店等的“災害時回家支援站” 便利店等的“災害時回家支援站”

편의점 등 '재해 시 귀가 지원 스테이션'

このマークが掲出されている店舗では、徒歩帰宅者に必要なサービスを提供して頂きます。

Stores with this mark displayed can provide necessary services for those walking home.

張貼此標示的店舖均可為徒步回家者提供需要的服務。  
張貼此標示的店舖均可為徒步回家者提供需要的服務。

이 마크가 있는 점포에서 도보 귀가자에게 필요한 서비스를 제공 받을 수 있습니다.

#### 支援内容 Support contents 支援内容 支援内容 지원 내용

##### ① 水道水・トイレの提供

Tap water and toilets

提供自來水、洗手间

提供自來水、洗手间

수돗물·화장실 제공

##### ② 道路情報等の提供

Road and other information services

提供道路信息等

提供道路資訊等

도로 정보 등의 제공

##### ③ 休憩場所の提供

Rest places

提供休息場所

提供休息場所

휴게 장소 제공

災害時帰宅支援ステーションの場所については、裏表紙にQRコードを記載している京都市帰宅支援サイト及び帰宅支援マップを参照してください。

For locations of disaster support stations for returning home, please refer to the Kyoto City Returning Home Support Site, for which there is a QR code on the back cover, and the returning home support map.

有关災害時回家支援站的所在位置，請參照封底中記載有二維碼的京都市回家支援網站及回家支援地圖。

有關災害時回家支援站的所在地，請參閱封底QR碼中記載的京都市回家支援網站及回家支援地圖。

재해 시 귀가 지원 스테이션의 장소에 대해서는 표지 뒷면의 QR코드로 접속 가능한 교토시 귀가 지원 사이트 및 귀가 지원 맵을 참조하십시오.



緊急避難広場では、のぼりが設置されている場所に避難してください。

In emergency evacuation areas, evacuate to places where banners have been established.

在緊急避難廣場，請至設有旗子的場所避難。

在緊急避難廣場，請至豎有旗子的場所避難。

긴급 피난 광장에서는 현수막이 설치된 장소로 피난해주세요.



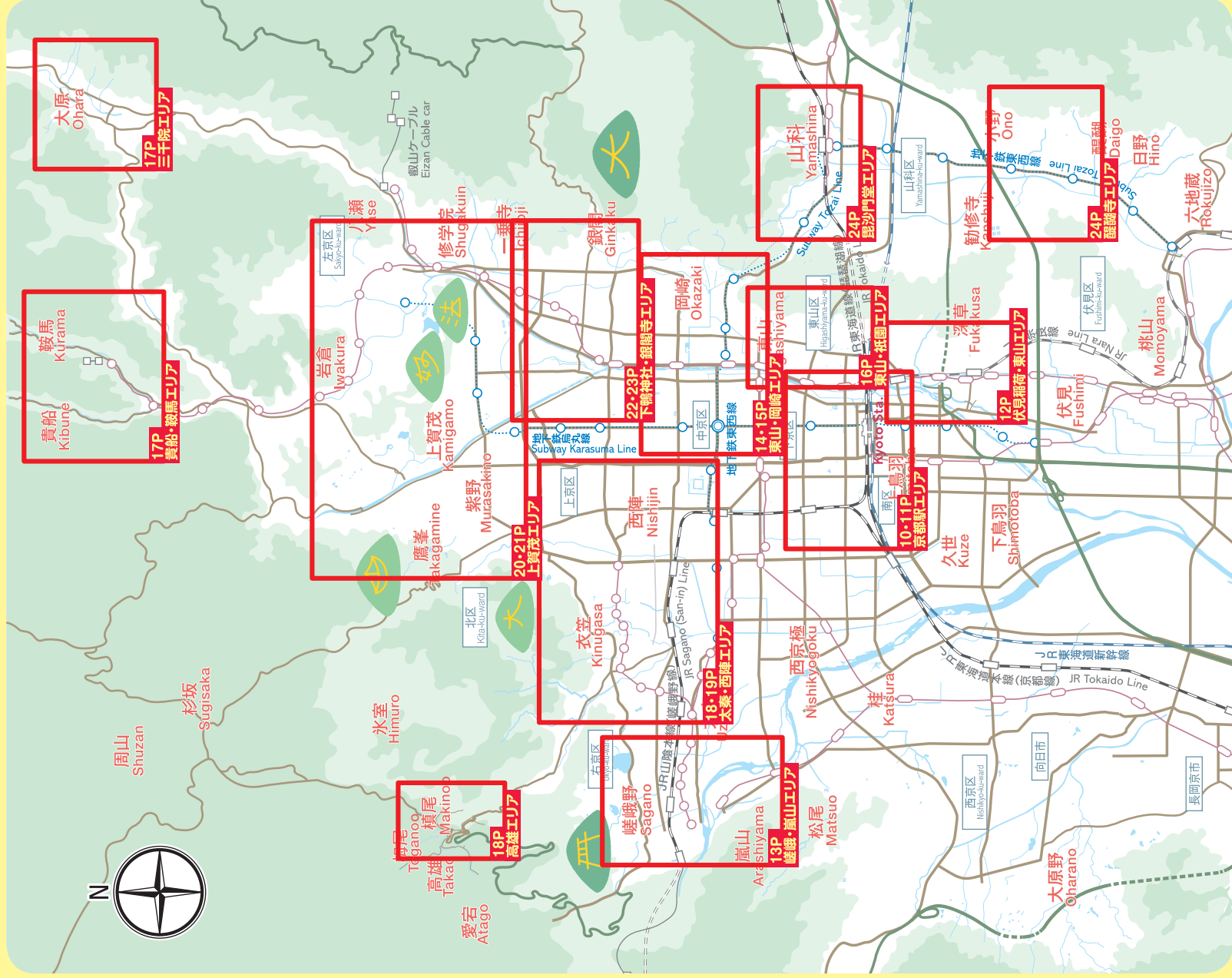
# 京都市全域地図

Entire Area Map of Kyoto City

京都市全区域地圖

京都市全区域地圖

교토시 전지역 지도



# 京都駅エリア

Kyoto Station area

京都駅区域  
京都站區域  
교토역 구역

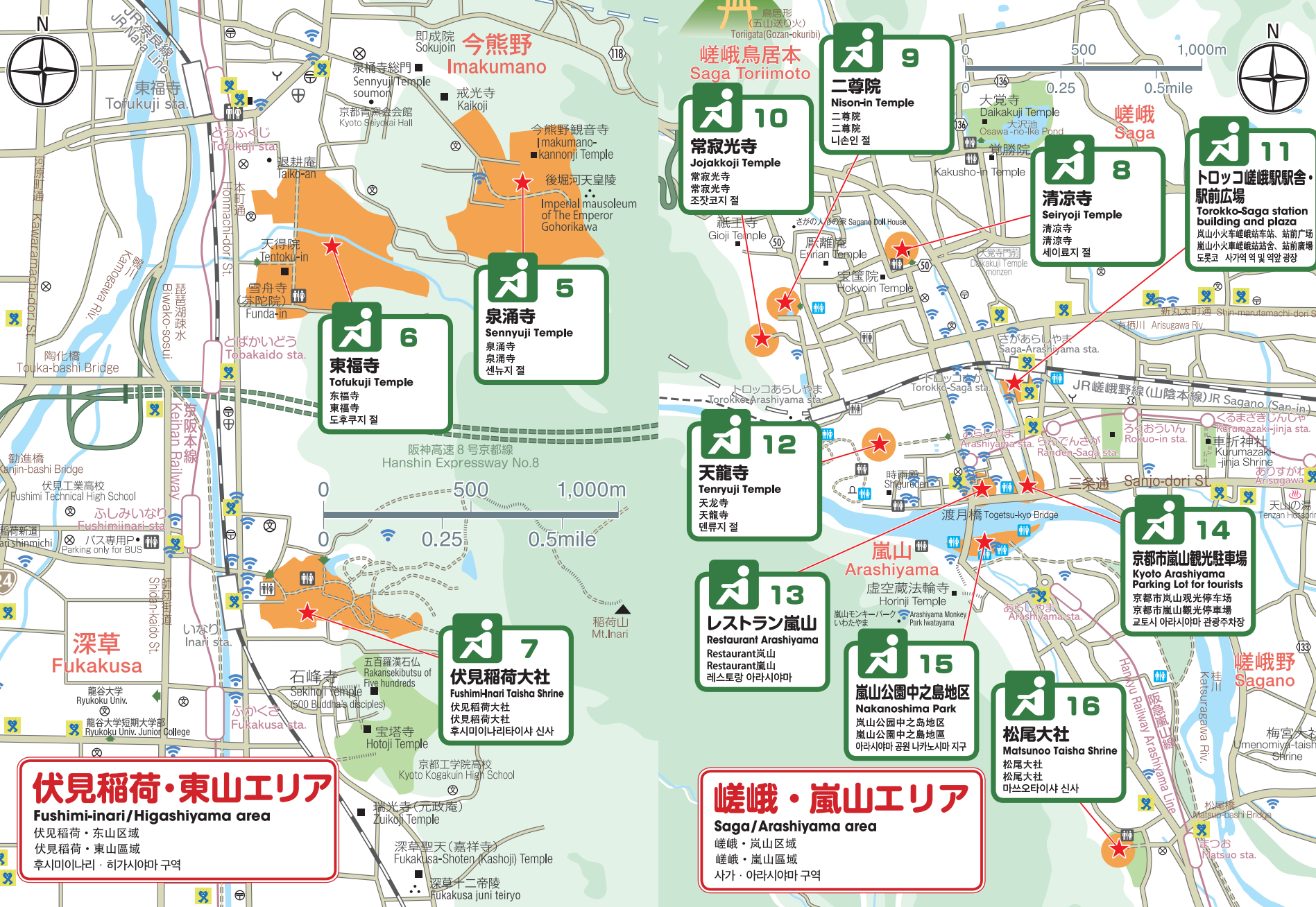


**1**  
西本願寺  
Nishi-Hongwanji Temple  
西本愿寺  
西本願寺  
니시혼간지 절

**3**  
京都水族館  
KYOTO AQUARIUM  
京都水族館  
京都水族館  
교토 수족관

**2**  
東本願寺  
Higashi-Honganji Temple  
东本愿寺  
東本願寺  
히가시 혼간지 절

**4**  
東寺  
Toji Temple  
东寺  
東寺  
도지 절



## 伏見稲荷・東山エリア

Fushimi-inari/Higashiyama area

伏見稲荷・東山区域  
伏見稲荷・東山区域  
후시미이나리·히가시야마 구역

## 嵯峨・嵐山エリア

Saga/Arashiyama area

嵯峨・嵐山区域  
嵯峨・嵐山区域  
사가·아라시야마 구역

**5**

**泉涌寺**  
Sennyuji Temple

泉涌寺  
泉涌寺  
센뉴지 절

**6**

**東福寺**  
Tofukuji Temple

东福寺  
东福寺  
도후쿠지 절

**7**

**伏見稲荷大社**  
Fushimi-Inari Taisha Shrine

伏見稲荷大社  
伏見稲荷大社  
후시미이나리타isha 신사

**9**

**二尊院**  
Nison-in Temple

二尊院  
二尊院  
니손인 절

**10**

**常寂光寺**  
Jojakkoji Temple

常寂光寺  
常寂光寺  
조작코지 절

**8**

**清凉寺**  
Seiryoji Temple

清凉寺  
清凉寺  
세이리호지 절

**11**

**トロッコ嵯峨駅駅舎・駅前広場**  
Torokko-Saga station building and plaza

嵐山小火車嵯峨站站舍・駅前广场  
嵐山小火車嵯峨站站舍・駅前广场  
도트로크 사가역 역 및 역 앞 광장

**12**

**天龍寺**  
Tenryuji Temple

天龙寺  
天龍寺  
덴류지 절

**13**

**レストラン嵐山**  
Restaurant Arashiyama

Restaurant 嵐山  
Restaurant 嵐山  
레스토랑 아라시야마

**15**

**嵐山公園中之島地区**  
Nakanoshima Park

嵐山公園中之島地区  
嵐山公園中之島地区  
아라시야마 공원 나카노시마 지구

**16**

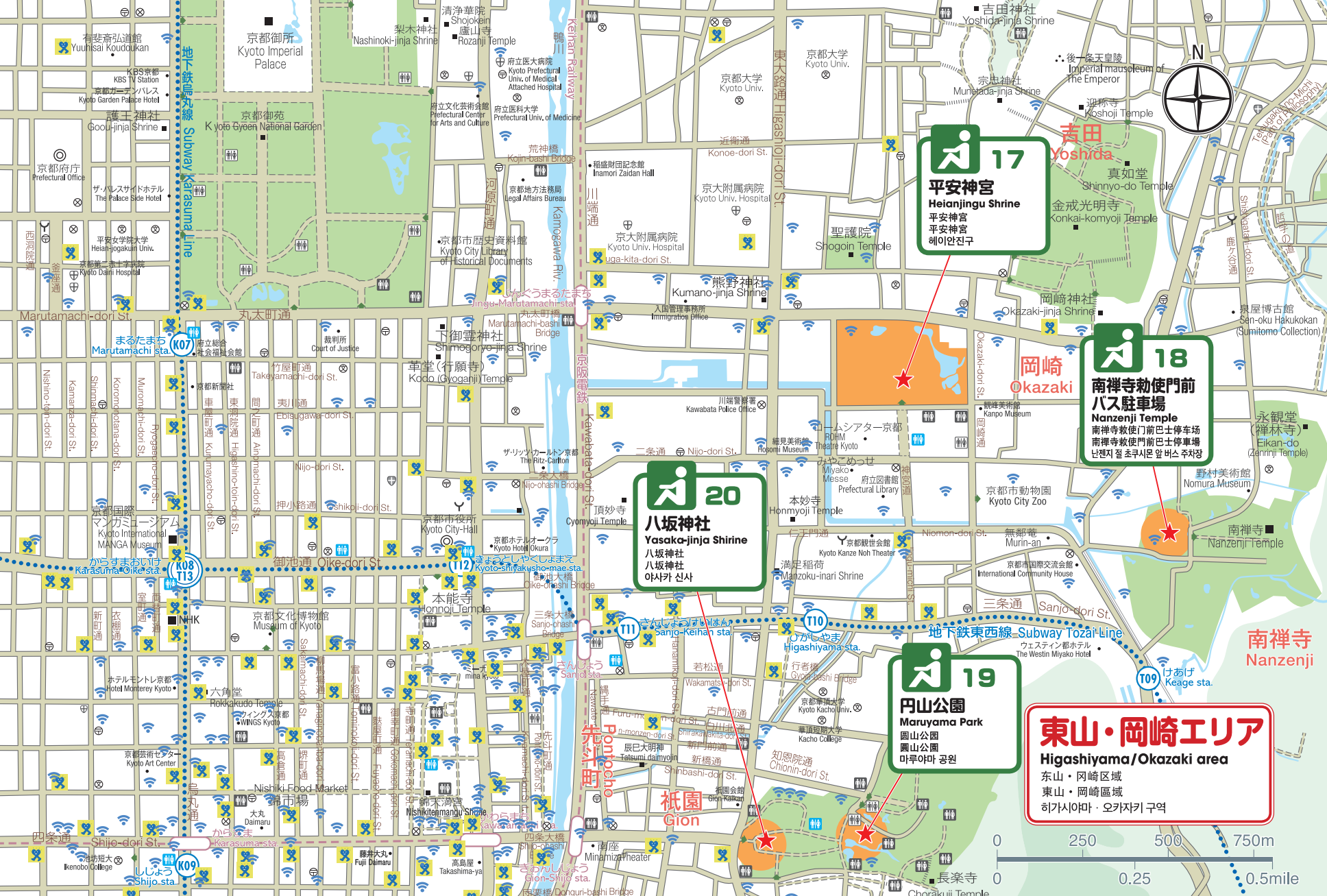
**松尾大社**  
Matsunoo Taisha Shrine

松尾大社  
松尾大社  
마쓰오타isha 신사

**14**

**京都市嵐山観光駐車場**  
Kyoto Arashiyama Parking Lot for tourists

京都市嵐山観光駐車場  
京都市嵐山観光駐車場  
교토시 아라시야마 관광주차장



**17**  
**平安神宮**  
 Heianjingu Shrine  
 平安神宮  
 平安神宮  
 헤이안진구

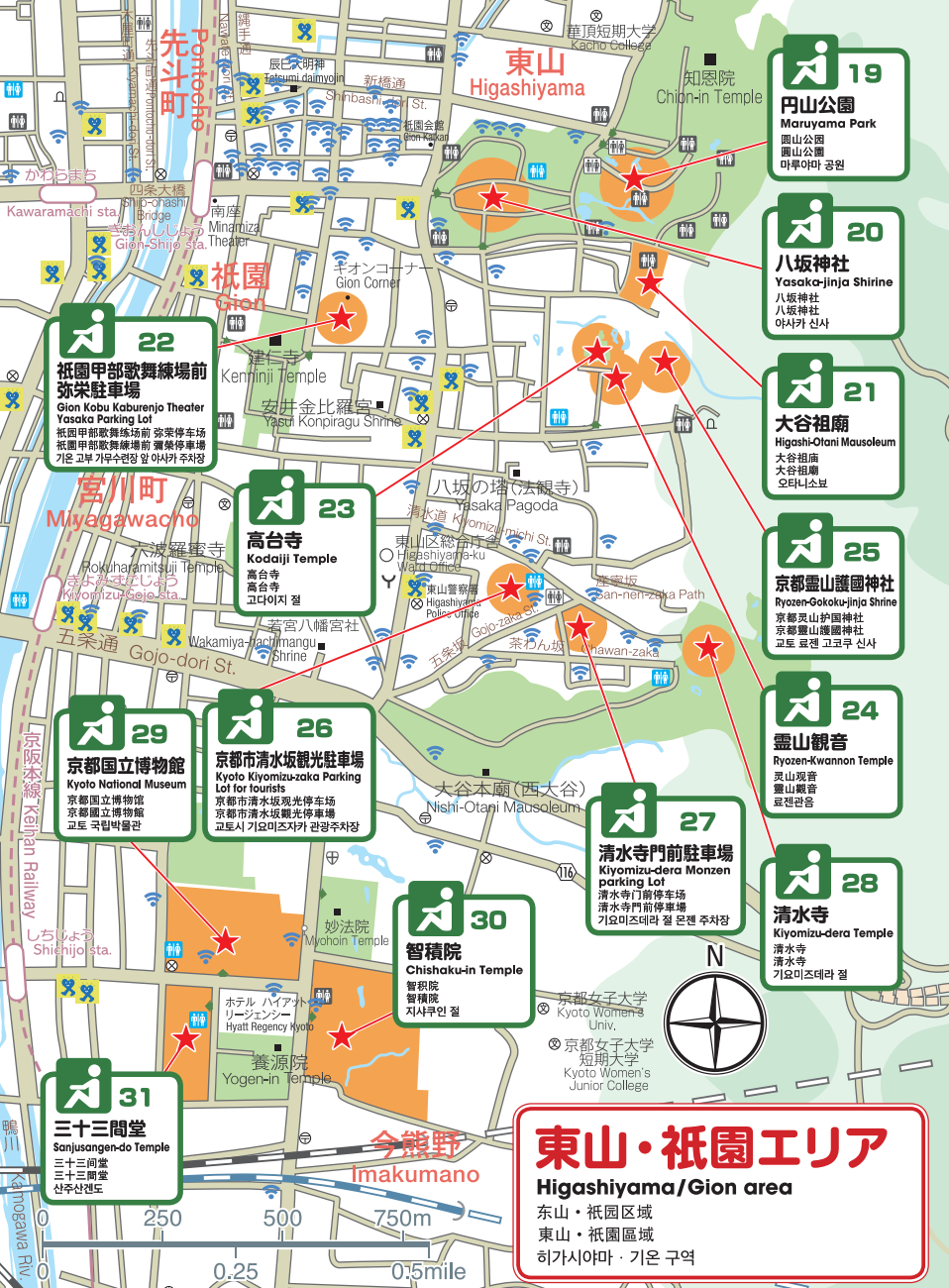
**18**  
**南禅寺勅使門前**  
 Nanzenji Temple  
 南禅寺勅使門前巴士停車場  
 南禅寺勅使門前巴士停車場  
 남젠지 절 초쿠시몬 앞 버스 주차장

**20**  
**八坂神社**  
 Yasaka-jinja Shrine  
 八坂神社  
 八坂神社  
 아사키 신사

**19**  
**円山公園**  
 Maruyama Park  
 圓山公園  
 圓山公園  
 마루야마 공원

**東山・岡崎エリア**  
 Higashiyama/Okazaki area  
 东山・岡崎区域  
 東山・岡崎區域  
 히가시야마・오카자키 구역





**東山・祇園エリア Higashiyama/Gion area**  
東山・祇園區域  
히가시야마 · 기온 구역



**三千院エリア Sanzenin area**  
三千院區域  
산젠인 구역



**41**  
**高山寺**  
 Kosanji Temple  
 高山寺  
 高山寺  
 高辻子

**梅尾**  
 Toganoo

**槇尾**  
 Makinoo

**梅ヶ畑**  
 Umegahata

0 250 500m  
 0.25mile

**36**  
**仁和寺**  
 Ninnaji Temple  
 仁和寺  
 仁和寺  
 仁地 절

**35**  
**龍安寺第二駐車場,  
 第三駐車場**  
 Ryoanji Temple parking 2 and 3  
 龍安寺第二停車場、第三停車場  
 류안지 절 제2 주차장, 제3 주차장

**太秦・西陣エリア**  
 Uzumasa/Nishijin area  
 太秦・西陣区域  
 太秦・西陣區域  
 우즈마사・니시진 구역

**38**  
**西陣織会館**  
 Nishijin Textile Center  
 西陣織会館  
 西陣織會館  
 니시진오리 회관

**高雄エリア**  
 Takao area  
 高雄区域  
 高雄區域  
 다카오 구역

**39**  
**東映太秦映画村  
 (第1駐車場)**  
 Toei Kyoto Studio Park  
 东映太秦映画村 (第1停车场)  
 東映太秦映畫村 (第1停車場)  
 도에이 우즈마사 에이거리(제1 주차장)

**37**  
**北野天満宮**  
 Kitano Tenmangu Shrine  
 北野天満宮  
 北野天満宮  
 기타노텐만구

**40**  
**二条城**  
 Nijo-jo Castle  
 二条城  
 二條城  
 니조성



# 上賀茂エリア

Kamigamo area

上賀茂区域  
上賀茂區域  
가미가모 구역

柗野  
Hiragino

西賀茂  
Nishigamo

岩倉  
Iwakura

**42**  
上賀茂神社  
Kamigamo-jinja Shrine  
上賀茂神社  
上賀茂神社  
가미가모 신사

**43**  
大徳寺  
Daitokuji Temple  
大徳寺  
大徳寺  
다이토쿠지 절

紫竹  
Shichiku

上賀茂  
Kamigamo

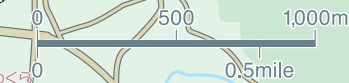
松ヶ崎  
Matsugasaki

修学院  
Shugakuin

一乗寺  
Ichijoji

下鴨  
Shimogamo

高野  
Takano



# 下鴨神社・銀閣寺エリア

Shimogamo Shrine/Ginkaku Temple area

下鴨神社・銀閣寺区域  
下鴨神社・銀閣寺區域  
시모가모 신사·은각사 구역

**44**  
**下鴨神社**  
 Shimogamo-jinja Shrine  
 下鴨神社  
 下鴨神社  
 시모가모 신사

**45**  
**慈照寺(銀閣寺)**  
 Jishoji Temple  
 (Ginkakuji Temple)  
 慈照寺(銀閣寺)  
 지소지 절(긴각쿠지)



# 毘沙門堂エリア

Bishamondo area

毘沙門堂区域  
毘沙門堂區域  
비사문도 구역



**46**  
**毘沙門堂**  
 Bishamon-do Temple  
 毘沙門堂  
 비사문도



# 緊急避難広場リスト

Emergency Evacuation Area List  
긴급 피난 광장 리스트

緊急避難広場清單  
緊急避難廣場清單

## 京都駅エリア Kyoto Station area 京都站区域 京都站區域 교토역 구역 P10-11

|   |           |   |
|---|-----------|---|
| 1 | 西本願寺の北境内地 | Nishi Hongwanji Temple north ground / 西本愿寺北边院内 / 西本愿寺北邊腹地內 / 니시혼간지 절 북쪽 경내지 |
| 2 | 真宗本願境内地ほか | Shinshu Honbyo ground, etc. / 真宗本愿院内等 / 真宗本愿腹地內等 / 신슈혼보(히가시혼간지) 절 경내지 외     |
| 3 | 京都水族館     | KYOTO AQUARIUM / 京都水族館 / 京都水族館 / 교토 수족관                                     |
| 4 | 東寺の境内地    | To-ji Temple ground / 东寺院內 / 東寺腹地內 / 도지 절 경내지                               |

## 伏見稲荷・東山エリア Fushimi-Inari/Higashiyama area 伏見稻荷・東山区 伏見稻荷・東山區域 후시미이나라리·히가시아마 구역 P12

|   |         |   |
|---|---------|---|
| 5 | 泉涌寺の境内地 | Sennyu-ji Temple ground / 泉涌寺院內 / 泉涌寺腹地內 / 센뉴지 절 경내지        |
| 6 | 東福寺の境内地 | Tofuku-ji Temple ground / 东福寺院內 / 東福寺腹地內 / 도후쿠지 절 경내지       |
| 7 | 伏見稲荷大社  | Fushimi-Inari Taisha Shrine / 伏見稻荷大社 / 伏見稻荷大社 / 후시미이나라타샤 신사 |

## 嵯峨・嵐山エリア Saga/Arashiyama area 嵯峨・嵐山区 嵯峨・嵐山區域 사가·아라시야마 구역 P13

|    |                           |   |
|----|---------------------------|---|
| 8  | 清凉寺の境内地                   | Seiryō-ji ground / 清凉寺院內 / 清凉寺腹地內 / 세이료지 절 경내지  |
| 9  | 二尊院の境内地ほか                 | Nison-in Temple ground, etc. / 二尊院院内等 / 二尊院腹地內等 / 니손인 절 경내지 외   |
| 10 | 常寂光寺の境内地ほか                | Jojakko-ji Temple ground, etc. / 常寂光寺院內等 / 常寂光寺腹地內等 / 조작코지 절 경내지 외  |
| 11 | 嵯峨野観光鉄道トロッコ 嵯峨駅の駅舎・駅前広場ほか | Station building and square of Saga Torokko Station of Sagano Romantic Train, etc. / 嵯峨野觀光鐵道小火車嵯峨站車站、站前廣場等 / 嵯峨野觀光鐵道小火車嵯峨站車站、站前廣場等 / 사가노 관광철도 토로코 사기역 역사 및 역 앞 광장 외     |
| 12 | 天龍寺(発災時に施設側が適当な場所を判断)     | Tennyū-ji Temple (The temple selects an appropriate place when a disaster occurs) / 天龙寺 (灾事发生时由设施方人员决定合适场所) / 天龍寺 (遇災時由設施判斷適當的場所) / 덴류지 절(재난 발생 시 시설 측에서 적절한 장소를 지정합니다) |
| 13 | レストラン嵐山の駐車場ほか             | Restaurant Arashiyama parking, etc. / Restaurant 嵐山停車場等 / 레스토랑 아라시야마 주차장 외  |
| 14 | 京都市嵐山観光駐車場                | Kyoto City Arashiyama tourist parking / 京都市嵐山觀光停車場 / 京都市嵐山觀光停車場 / 교토시 아라시야마 관광주차장   |
| 15 | 嵐山公園中之島地区                 | Arashiyama Park Nakanoshima Area / 嵐山公園中之島地區 / 嵐山公園中之島地區 / 아라시야마 공원 나카노시마 지구  |
| 16 | 松尾大社境内地(駐車場)              | Matsunoo Taisha Shrine ground (parking) / 松尾大社院内 (停車場) / 松尾大社腹地內 (停車場) / 마쓰오타샤 신사 경내지(주차장)  |



**47**  
**醍醐寺**  
 Daigoji Temple  
 醍醐寺  
 醍醐寺  
 다이고지 절

# 醍醐寺エリア

Daigo Temple area

醍醐寺区域  
醍醐寺區域  
다이고지 구역

| <b>東山・岡崎エリア</b> Higashiyama/Okazaki area 东山・岡崎区域 東山・岡崎區域 |                     | <b>P14-15</b>  |
|--|---------------------|--|
| 17   | <b>平安神宮大極殿前広場</b>   | Heianjingu Shrine Daigokuden-mae Square / 平安神宮大極殿前广场 / 平安神宮大極殿前廣場 / 헤이안진구 다이고쿰데 앞 광장             |
| 18   | <b>南禅寺勅使門前バス駐車場</b> | Nanzen-ji Temple Chokusi-mon-mae bus parking / 南禅寺勅使門前巴士停車場 / 南禅寺勅使門前巴士停車場 / 난젠지 절 초쿠시몬 앞 버스 주차장 |
| 19   | <b>円山公園</b>         | Maruyama Park / 圓山公園 / 圓山公園 / 마루야마 공원  |
| 20   | <b>八坂神社の境内地</b>     | Yasaka Shrine ground / 八坂神社院内 / 八坂神社腹地內 / 야사카 신사 경내지   |

| <b>東山・祇園エリア</b> Higashiyama/Gion area 东山・祇園区域 東山・祇園區域 |                          | <b>P16</b>   |
|---|--------------------------|--|
| 21  | <b>真宗大谷派大谷祖廟事務所の参道ほか</b> | Approach to the office of Shinshu sect Otani school Otani Sobyō Mausoleum, etc. / 真宗大谷派大谷祖廟事務所参拜道路等 / 真宗大谷派大谷祖廟事務所参道等 / 진종 오타니파 오타니소보 사무소의 참배길 외 |
| 22  | <b>祇園甲部歌舞練場前 弥栄駐車場</b>   | Yasaka parking, in front of the Gion Koubu Kaburenjo / 祇園甲部歌舞練場前 弥栄停車場 / 祇園甲部歌舞練場前 彌榮停車場 / 기온 고부 가부수련장 앞 야사카 주차장                                 |
| 23  | <b>高台寺の駐車場</b>           | Kodai-ji Temple parking / 高台寺停車場 / 高台寺停車場 / 고타이지 절 주차장   |
| 24  | <b>靈山観音の境内地(建造物以外)</b>   | Ryozenn Kannon ground (excluding buildings) / 灵山观音院内(建築物以外) / 靈山觀音腹地內(建築物以外) / 료젠 간논 경내지(건조물 이외)   |
| 25  | <b>京都靈山護國神社の境内地</b>      | Kyoto Ryozen Gokoku Shrine ground / 京都灵山护国神社院内 / 京都靈山護國神社腹地內 / 교토 료젠 고크쿠 신사 경내지  |
| 26  | <b>京都市清水坂観光駐車場</b>       | Kyoto City Kiyomizu-zaka tourist parking / 京都市清水坂観光停車場 / 京都市清水坂觀光停車場 / 교토시 기요미즈자카 관광주차장  |
| 27  | <b>清水寺門前駐車場</b>          | Kiyomizu-dera Temple Monzen parking / 清水寺門前停車場 / 清水寺門前停車場 / 기요미즈데라 절 문젠 주차장  |
| 28  | <b>清水寺本山境内地</b>          | Kiyomizu-dera Temple Ground / 清水寺本山院内 / 清水寺本山腹地內 / 기요미즈데라 절 본산 경내지   |
| 29  | <b>京都国立博物館の庭園</b>        | Kyoto National Museum garden / 京都国立博物館庭園 / 京都國立博物館庭園 / 교토 국립박물관 정원   |
| 30  | <b>智積院の境内地グラウンド</b>      | Chishakuin Temple ground / 智積院院内广场 / 智積院腹地內廣場 / 지사쿠인 절 경내지 운동장   |
| 31  | <b>三十三間堂(妙法院)の駐車場</b>    | Sanjusangendo (Myojo-in) Temple parking / 三十三間堂(妙法院)停車場 / 三十三間堂(妙法院)停車場 / 산주산겐도(묘호인 절) 주차장   |

| <b>貴船・鞍馬エリア</b> Kibune/Kurama area 貴船・鞍馬区域 貴船・鞍馬區域 |                             | <b>P17</b>  |
|--|-----------------------------|---|
| 32   | <b>貴船神社境内「龍船閣」(状況に応じ齋館)</b> | "Ryusenkaku" in Kifune Shrine ground (Saikan depending on the situation) / 貴船神社院内「龍船閣」(視情况可能變更為齋館) / 貴船神社腹地內「龍船閣」(依情況可能改為齋館) / 기후네 신사 경내 '류센카쿠'(상황에 따라 사이칸) |
| 33   | <b>鞍馬寺本殿前広場, 保育園グラウンド</b>   | Kurama-dera Temple Honden-mae Square, day-care ground / 鞍馬寺正殿前广场、托儿所操场 / 鞍馬寺本殿前廣場、托兒所操場 / 구라마데라 절 본전 앞 광장, 보육원 운동장  |

| <b>三千院エリア</b> Sanzenin area 三千院区域 三千院區域 |                          | <b>P17</b>   |
|---|--------------------------|--|
| 34                                      | <b>三千院不動堂前広場, 円融房前広場</b> | Sanzenin Temple Fudo-do-mae Square, Enyu-bo-mae Square / 三千院不動堂前广场、圓融房前广场 / 三千院不動堂前廣場、圓融房前廣場 / 산젠인 절 금석 부동당 앞 광장, 엔뉴보 앞 광장 |

| <b>太秦・西陣エリア</b> Uzumasa/Nishijin area 太秦・西陣区域 太秦・西陣區域 |                        | <b>P18-19</b>   |
|---|------------------------|---|
| 35  | <b>龍安寺第二駐車場, 第三駐車場</b> | Ryoanji Temple parking 2 and 3 / 龙安寺第二停車場、第三停車場 / 龍安寺第二停車場、第三停車場 / 류안지 절 제2 주차장, 제3 주차장 |
| 36  | <b>仁和寺駐車場</b>          | Ninna-ji Temple parking / 仁和寺停車場 / 仁和寺停車場 / 닌나지 절 주차장                                   |
| 37  | <b>北野天満宮駐車場</b>        | Kitano Tenmangu Shrine parking / 北野天満宮停車場 / 北野天満宮停車場 / 기타노텐만구 주차장                       |
| 38  | <b>西陣織会館</b>           | Nishijin Textile Center / 西陣織會館 / 西陣織會館 / 니시진오리 회관                                      |
| 39  | <b>東映太秦映画村(第1駐車場)</b>  | Toei Kyoto Studio Park / 东映太秦映画村(第1停車場) / 東映太秦映畫村(第1停車場) / 도에이 우즈마사 에이가무라(제1 주차장)       |
| 40  | <b>元離宮二条城</b>          | Nijo-jo Castle / 元離宮二條城 / 元離宮二條城 / 모토리큐 니조성   |

| <b>高雄エリア</b> Takao area 高雄区域 高雄區域 |               | <b>P18</b>  |
|-----------------------------------|---------------|---|
| 41                                | <b>開山堂前広場</b> | Kaisando-mae Square / 開山堂前广场 / 開山堂前廣場 / 가이산도 앞 광장 |

| <b>上賀茂エリア</b> Kamigamo area 上賀茂区域 上賀茂區域 |                | <b>P20-21</b>  |
|---|----------------|--|
| 42                                      | <b>上賀茂神社境内</b> | Kamigamo-jinja Shrine ground / 上賀茂神社院内 / 上賀茂神社腹地內 / 가미가모 신사 경내 |
| 43                                      | <b>大徳寺駐車場</b>  | Daitoku-ji Temple parking / 大徳寺停車場 / 大徳寺停車場 / 다이토쿠지 절 주차장      |

| <b>下鴨神社・銀閣寺エリア</b> Shimogamo Shrine/Ginkaku Temple area 下鴨神社・銀閣寺区域 |               | <b>P22-23</b>  |
|--|---------------|--|
| 44   | <b>下鴨神社馬場</b> | Shimogamo-jinja Shrine riding ground / 下鴨神社馬場 / 下鴨神社馬場 / 시모가모 신사 승마장 |
| 45   | <b>慈照寺境内地</b> | Jisho-ji Temple ground / 慈照寺院內 / 慈照寺腹地內 / 지쇼지 절 경내지                  |

| <b>毘沙門堂エリア</b> Bishamondo area 毘沙門堂区域 毘沙門堂區域 |                       | <b>P24</b>  |
|--|-----------------------|---|
| 46   | <b>毘沙門堂駐車場, 行事用広場</b> | Bishamon-do Temple parking, Square for event / 毗沙門堂停車場、活動用广场 / 毘沙門堂停車場、活動用廣場 / 비사문도 주차장, 행사용 광장 |

| <b>醍醐寺エリア</b> Daigo Temple area 醍醐寺区域 醍醐寺區域 |               | <b>P24</b>  |
|---|---------------|---|
| 47  | <b>醍醐寺境内地</b> | Daigoji Temple ground / 醍醐寺院內 / 醍醐寺腹地內 / 다이고지 절 경내지 |